QURAN (POLISH)

17 - Al-Israa'

1. Chwala Temu, ktÃ³ry przeniÃ³sl Swojego sluge noca z Meczetu swietego do meczetu dalekiego, ktÃ³rego otoczenie poblogoslawilismy, aby mu pokazac niektÃ³re Nasze znaki. Zaprawde,.On jest Slyszacy, Widzacy!

2. Dalismy Mojzeszowi Ksiege i uczyniliamy ja droga prosta dla synÃ³w Izraela: "Nie bierzcie sobie opiekuna poza Mna,

3. o potomkowie tych, ktÃ³rych zabralismy razem z Noem! Zaprawde, on byl wdziecznym sluga!"

4. I postanowilismy w tej Ksiedze wzgledem synÃ³w Izraela: "Bedziecie siac zgorszenie na ziemi dwukrotnie i wbijecie sie w wielka dume."

5. A kiedy nadszedl czas pierwszej obietnicy, wyslalismy przeciwko wam Nasze slugi obdarzone wielka moca; oni przenikneli az pomiedzy ich domostwa i obietnica zostala wypelniona.

6. PÃ³zniej znowu dalismy wam pewien odwet nad nimi i pomnozylismy wasz majatek i waszych synÃ³w, i uczynilismy was liczniejszym ludem.

7. Jesli czynicie dobro, to czynicie dobro dla siebie samych; a jesli czynicie zlo, to tez dla siebie samych. A kiedy nadeszla obietnica ostatnia... po to, aby udreczyc wasze oblicza, aby mogli wejsc do swatyni, tak jak weszli po raz pierwszy, i aby zniszczyc calkowicie to, czym zawladneli.

8. Byc moze, wasz Pan zmiluje sie nad wami; a jesli powrÃ³cicie, to i My powrÃ³cimy, lecz przygotowalismy Gehenne jako wiezienie dla niewiernych.

9. Oto ten Koran prowadzi ku temu, co jest bardziej proste, i obwieszcza wiernym, ktÃ³rzy czynia dobre dziela, iz czeka ich nagroda wielka;

10. i ze dla tych, ktÃ³rzy nie wierza w zycie ostateczne, przygotowalismy kare bolesna.

11. Czlowiek wzywa zlo, podobnie jak wzywa dobro; czlowiek jest zawsze popedliwy.

12. Uczynilismy noc i dzien dwoma znakami. Potem scieramy znak nocy i czynimy jasnosc znakiem dnia, abyscie poszukiwali laski u waszego Pana i abyscie znali liczbe lat i liczenie. My wyjasnilismy doskonale kazda rzecz.

13. I kazdemu czlowiekowi przywiazalismy do szyi jego los, i w Dniu Zmartwychwstania My wyciagniemy ksiege, ktÃ³ra on znajdzie rozpostarta:

14. Przeczytaj twoja ksiege! " Ona dzis wystarczy tobie jako wystawiony ci rachunek!"

15. l5 Ten, kto idzie droga prosta, idzie nia dla siebie samego; a ten, kto bladzi, bladzi na szkode sobie samemu. Zadna dusza niosaca ciezar nie poniesie ciezaru innej . My nie karalismy nigdy, zanim nie wyslalismy poslanca.

16. A kiedy chcemy zgubic jakies miasto, to nakazujemy jego mieszkancom zyjacym w dobrobycie, aby oddawali sie tam rozpuscie. Wtedy sprawdza sie nad nim slowo i niszczymy je calkowicie.

17. " Ilez to pokolen wygubilismy po Noem! Wystarczy twÃ³j Pan, swiadomy i jasno widzacy grzechy Swoich slug!

18. Temu, kto pragnie zycia przemijajacego, My pospiesznie dajemy mu w nim to, co chcemy i komu chcemy. Nastepnie przygotowujemy mu Gehenne, aby sie w niej palil, ponizony, odrzucony.

19. A ci, ktÃ³rzy pragna zycia ostatecznego i zdazaja ku niemu z wielkim zapalem, i sa wierzacymi, doczekaja sie uznania za swoja gorliwosc.

20. My wszystkich wspomozemy - i tych, i tych - z darÃ³w twego Pana; a dary twego Pana nie sa nigdy ograniczone.

21. SpÃ³jrz, jak dalismy pierwszenstwo jednym nad drugimi! A zycie ostateczne z pewnoscia ma wiecej stopni i wiecej wyrÃ³znienia!

22. Nie umieszczaj razem z Bogiem zadnego innego boga, abys nie zostal ponizonym i opuszczonym!

23. I postanowil twÃ³j Pan, abyscie nie czcili nikogo innego, jak tylko Jego; i dla rodzicÃ³w - dobroc! A jesli jedno z nich lub oboje osiagna przy tobie starosc, to nie mÃ³w im: "precz!" i nie popychaj ich, lecz mÃ³w do nich slowami pelnymi szacunku!

24. Pochylaj ku nim skrzydlo lagodnosci, przez milosierdzie, i mÃ³w: "Panie mÃ³j, bÃ³dl dla nich milosierny, tak jak oni byli, wychowujac mnie, kiedy bylem maly."

25. Wasz Pan wie najlepiej, co jest w waszych duszach, jesli jestescie dobrzy. I On, zaprawde, jest przebaczajacy dla tych, ktÃ³rzy sie nawracaja!

26. I dawaj krewnemu, co mu sie nalezy, i biednemu, i podrÃ³znemu; lecz nie rozrzucaj nadmiernie!

27. Zaprawde, rozrzutni sa bracmi szatanÃ³w, a szatan jest niewdzieczny wzgledem swego Pana.

28. A jesli odsuniesz sie od nich, to poszukujac milosierdzia twego Pana, ktÃ³rego sie spodziewasz, powiedz im chociaz przyjemne slowo.

29. I nie kladl reki zacisnietej na twoja szyje, i nie otwieraj jej tez zbyt szeroko, bo zostaniesz zganiony, biedny.

30. Zaprawde, twÃ³j Pan daje hojne zaopatrzenie temu, komu chce, i wymierza je! Zaprawde, On jest wzgledem Swoich slug w pelni swiadomy i jasno widzacy!

31. I nie zabijajcie waszych dzieci z obawy przed niedostatkiem. My im damy zaopatrzenie, podobnie jak wam. Zaiste, zabijanie ich jest wielkim grzechem!

32. I nie zblizajcie sie do cudzolÃ³stwa! Zaprawde, jest to czyn szpetny i jakze to zla droga!

33. I nie pozbawiajcie nikogo zycia, ktÃ³re BÃ³g uczynil swietym, chyba ze zgodnie z prawem! A jesli kto zostal zabity niesprawiedliwie, to My dajemy jego bliskiemu wladze. Lecz niech on nie przesadza w zabijaniu; on z pewnoscia otrzyma pomoc!

34. Zblizajcie sie do majatku sieroty w sposÃ³b najbardziej odpowiedni; zanim ona dojdzie do wieku dojrzalego. Wypelniajcie wasze zobowiazania, poniewaz o zobowiazanie zapytaja.

35. Dawajcie pelna miare, kiedy mierzycie, i wazcie waga sprawiedliwa! To jest lepsze i piekniejsze w swoim rezultacie.

36. I nie idz w slad za tym, o czym nie masz wcale wiedzy! Zaprawde, sluch, wzrok i serce bedz z tego zdawaly sprawe!

37. I nie stapaj dumnie po ziemi, bo przeciez nie rozerwiesz ziemi ani nie osiagniesz wysokosci gÃ³r.

38. To, co jest zle w tym wszystkim, jest dla twego Pana wstretne.

39. Oto co objawil ci twÃ³j Pan z madrosci. I nie umieszczaj obok Boga zadnegoinnego boga, bo zostaniesz wrzucony do Gehenny, zganiony, wzgardzony.

40. Czyz wasz Pan tylko dla was wybral synÃ³w, a dla Siebie wzial cÃ³rki sposrÃ³d aniolÃ³w? Zaprawde, mÃ³wicie straszne slowo!

41. Dalismy w tym Koranie wyjasnienia, aby byli napomnieni, lecz to powiekszylo tylko ich niechec.

42. Powiedz: "Jesliby razem z Nim byli jacys bogowie, jak mÃ³wia, to oni poszukiwaliby drogi az do Wladcy Tronu."

43. Niech Mu bedzie chwala! On jest wynioslejszy ponad to, co mÃ³wia, wynioslością wielka!

44. Wyslawia Go siedem niebios i ziemia oraz ci, ktÃ³rzy sie tam znajduja. I nie ma zadnej rzeczy, ktÃ³ra by nie glosila Jego chwaly. Lecz wy nie pojmujecie ich wyslawiania. Zaprawde, On jest Wspanialomyslny, Przebaczajacy!

45. A kiedy recytujesz Koran, to My zaciagamy zaslone miedzy toba a tymi, ktÃ³rzy nie wierza w zycie ostateczne.

46. Polozylismy na ich serca oslony, aby nie pojmowali, a na ich uszy - gluchote. Kiedy wspominasz w Koranie swego Pana, Jedynego, oni odwracaja sie plecami ze wstretem.

47. My wiemy doskonale, czemu oni sie przysluchuja, kiedy sie tobie przysluchuja, a takze, kiedy sie potajemnie zmawiaja, gdy niesprawiedliwi mÃ³wia: "Wy postepujecie tylko za czlowiekiem zaczarowanym!"

48. Popatrz, jakie oni przytaczaja tobie przypowiesci; w ten sposÃ³b bladza i nie moga znalezc drogi!

49. Oni powiedzieli: "Kiedy bedziemy koscmi i prochem, tÃ³ czyz bedziemy wskrzeszeni w nowym stworzeniu?"

50. Powiedz: "Moglibyscie nawet byc kamieniem lub zelazem,

51. lub jakimkolwiek tworem, ktÃ³ry wyda sie wam wielki!" Wtedy oni powiedza: "Kto spowoduje, iz powrÃ³cimy?" Powiedz: "Ten, ktÃ³ry was stworzyl po raz pierwszy." Oni wtedy potrzasna glowami i powiedza: "Kiedy to?" Powiedz: "Byc moze, wkrÃ³tce."

52. W tym Dniu, kiedy On was wezwie, a wy odpowiecie przez Jego wyslawienie, pomyslicie sobie, iz przebywaliscie tylko mala chwile.

53. I powiedz Moim slugom, zeby mÃ³wili to, co jest lepsze. Zaprawde, szatan wznieca spory pomiedzy nimi; zaprawde, szatan jest dla czlowieka wrogiem oczywistym!

54. Wasz Pan zna was najlepiej. Jesli On zechce, okaze wam milosierdzie, albo jesli zechce, On was ukarze. I My nie poslalismy ciebie jako opiekuna nad nimi.

55. TwÃ³j Pan zna najlepiej tych, ktÃ³rzy sa w niebiosach i na ziemi. My juz wyrÃ³znilismy jednych prorokÃ³w nad innymi i Dawidowi dalismy Psalmy.

56. powiedz: "Wzywajcie tych, ktÃ³rych wy uznajecie poza Nim! Oni nie sa w stanie usunac od was zla ani nawet go przesunac."

57. Ci, ktÃ³rych oni wzywaja, sami poszukuja sposobu najwiekszego przyblizenia sie do ich Pana; maja oni nadzieje na Jego milosierdzie i obawiaja sie Jego kary. Zaprawde, kary twego Pana nalezy sie strzec!

58. I nie ma miasta, ktÃ³rego bysmy nie zniszczyli przed Dniem Zmartwychwstania lub ktÃ³rego bysmy nie ukarali kara okrutna. To jest zaznaczone w ksiedze.

59. Od wyslania znakÃ³w mogloby powstrzymac Nas jedynie to, iz przodkowie uznali je za klamstwo. I tak dalismy ludowi Samud wielbladzice, jak jasny znak, lecz oni postapili z nia niesprawiedliwie. My posylamy Nasze znaki tylko po to, by przestraszyc.

60. 6O Oto powiedzielismy tobie: "Zaprawde, twÃ³j Pan obejmuje ludzi!" I uczynilismy to widzenie, ktÃ³re tobie pokazalismy, tylko doswiadczeniem dla ludzi, podobnie jak drzewo przeklete w Koranie. My ich straszymy, lecz to tylko powieksza ich wielki bunt.

61. I oto powiedzielismy do aniolÃ³w: "Oddajcie poklon Adamowi!" I oni oddali mu poklon, z wyjatkiem Iblisa, ktÃ³ry powiedzial: "Czyz mam oddac poklon temu, ktÃ³rego stworzyles z gliny?"

62. I dalej mÃ³wil: "Czy Ty widzisz? Oto ten, ktÃ³rego uczciles bardziej ode mnie. Jesli mi dasz zwloke do Dnia Zmartwychwstania, to ja niezawodnie zniszcze jego potomstwo, z wyjatkiem nielicznych."

63. powiedzial On: "Idz precz! A ci sposrÃ³d nich, ktÃ³rzy pÃ³jda za toba... zaprawde, Gehenna bedzie wasza zaplata, zaplata obfita!

64. ZwÃ³dz swoim glosem, kogo potrafisz sposrÃ³d nich! Zbieraj przeciwko nim twoja konnice i twoja piechote! Miej uczestnictwo z nimi w ich bogactwach i w ich dzieciach! Czyn im obietnice! - Ale szatan obiecuje im tylko dla zmylenia -

65. Lecz, zaprawde, ty nad Moimi slugami nie masz wladzy! TwÃ³j Pan wystarczy jako opiekun!"

66. Wasz Pan jest Tym, ktÃ³ry dla was pedzi statek po morzu, abyscie poszukiwali Jego dobroci. Zaprawde, On jest dla was milosierny!

67. A kiedy dotknie was na morzu nieszczescie, daleko od was sa ci, ktÃ³rych wzywacie, poza Nim. Lecz kiedy On wyratuje was, wyprowadzajac na lad, wy sie odwracacie. Zaprawde, czlowiek jest niewdzieczny!

68. Czy jestescie pewni tego, iz On nie pograzy razem z wami szmat ladu albo iz nie wysle przeciwko wam wichru z kamieniami - a

wtedy nie znajdziecie zadnego opiekuna?!

69. Albo czy jestescie zabezpieczeni przed tym, iz On zawrÃ³ci was tutaj po raz drugi i rozpeta przeciwko wam gwaltowny huragan, i potopi was za to, iz pozostaliscie niewiernymi? Wtedy nie znajdziecie przeciwko Nam zadnego wspomozyciela.

70. My obdarzylismy szlachetnoscia synÃ³w Adama. My nosilismy ich na ladzie i na morzu. My zaopatrzylismy ich wspanialymi dobrami. My wyrÃ³znilismy ich wielkim wyrÃ³znieniem ponad wielu sposrÃ³d tych, ktÃ³rych stworzylismy.

71. W Dniu, kiedy wezwiemy wszystkich ludzi razem z ich przewodnikiem, to ci, ktÃ³rym zostanie dana ksiega do ich prawicy - beda czytac swoja ksiege i nie zostanie im wyrzadzona niesprawiedliwosc, nawet na lupinke daktyla.

72. A kto byl slepy w tym zyciu, bedzie slepy w zyciu ostatecznym i jeszcze bardziej zabladzi z drogi.

73. Oni byli juz bliscy tego, by pokusa odwiesc cie od wszystkiego, co tobie objawilismy; abys wymyslil przeciwko Nani cos innego. I wtedy oni wzieliby sobie ciebie jako bliskiego przyjaciela.

74. I gdybysmy cie nie umocnili, to bylbys gotÃ³w sklonic sie ku nim.

75. Wtedy dalibysmy ci zakosztowac podwÃ³jnie zycia i podwÃ³jnie smierci. Potem juz nie znalazlbys dla siebie, przeciwko Nam, zadnego pomocnika.

76. Oni omal nie zdolali cie sklonic do opuszczenia tej ziemi, by ciebie z niej wypedzic; ale oni wtedy przebywaliby na niej tylko niewiele czasu po tobie.

77. Taki byl zwyczaj w postepowaniu wzgledem tych, ktÃ³rych wyslalismy przed toba, sposrÃ³d Naszych poslancÃ³w; a ty nie znajdziesz zmiany dla Naszego zwyczaju.

78. Odprawiaj modlitwe przy sklanianiu sie slonca, az do ciemnosci nocy, a recytacje - o swicie. Zaprawde, recytacja o swicie znajduje swiadkÃ³w!

79. A noca czuwaj na modlitwie, to bedzie dla ciebie zasluga dobrowolna; byc moze, twÃ³j Pan posle cie na miejsce chwalebne.

80. I powiedz: "Panie mÃ³j! Wprowadz mnie wejsciem prawdy i wyprowadz mnie wyjsciem prawdy! I daj mi, z Twojej strony, wladze wspomagajaca!"

81. I powiedz: "Przyszla prawda i zniknal falsz. Zaprawde, falsz musi zniknac!"

82. My zsylamy poprzez Koran to, co jest uzdrowieniem i milosierdziem dla wiernych; a niesprawiedliwym powieksza on tylko strate.

83. Kiedy My obsypujemy czlowieka dobrodziejstwami, on sie odwraca i oddala; a kiedy dotknie go nieszczescie, jest zrozpaczony.

84. Powiedz: "Kazdy dziala na swÃ³j sposÃ³b, lecz Pan wasz wie najlepiej, kto idzie prosta droga."

85. I zapytaja ciebie o Ducha. Powiedz: "Duch pochodzi od rozkazu mojego Pana, lecz wam dano tylko niewiele wiedzy."

86. Jeslibysmy chcieli, to zabralibysmy tobie z pewnoscia to, co ci objawilismy; i nie znalazlbys potem dla siebie przeciwko Nam zadnego opiekuna,

87. chyba jedynie dzieki milosierdziu twego Pana. Zaprawde, laska Jego dla ciebie jest wielka!

88. Powiedz: "Jesliby sie zebrali ludzie i dzinny, aby stworzyc cos podobnego do tego Koranu, to oni nie zdolaliby uczynic nic podobnego, nawet gdyby sie wzajemnie wspomagali."

89. Przedstawilismy ludziom jasno w tym Koranie wszelkiego rodzaju przyklady; lecz wiekszosc ludzi upiera sie przy tym, by byc niewiernymi.

90. Oni powiedzieli: "Nie uwierzymy ci, dopÃ³ki nie sprawisz, by wytryslo dla nas zrÃ³dlo z ziemi;

91. albo dopÃ³ki nie bedziesz mial ogrodu z palmami i winna latorosla i dopÃ³ki nie wytrysna wsrÃ³d nich obfite strumyki;

92. albo dopÃ³ki nie sprawisz - jak to twierdziles - iz spadnie na nas niebo platami; albo nie przyprowadzisz Boga i aniolÃ³w jako

poreczycieli;

93. albo dopÃ³ki nie bedziesz mial domu ze zlotymi ozdobami, albo dopÃ³ki nie wzniesiesz sie do nieba. A nie uwierzymy w twoje wzniesienie sie, dopÃ³ki nie zeslesz nam Ksiegi, ktÃ³ra bedziemy czytac." Powiedz: "Chwala niech bedzie mojemu Panu! Czyz nie jestem tylko czlowiekiem - poslancem?"

94. I nic nie powstrzymuje ludzi, by uwierzyli - kiedy przyszla do nich droga prosta - jako poslanca?"

95. Powiedz: "Jesliby byli,na ziemi aniolowie, chodzacy po niej w pokoju, to zeslalibysmy dla nich z nieba aniola jako poslanca."

96. Powiedz: "Wystarczy BÃ³g jako swiadek miedzy mna a wami! Zaprawde, On jest swiadomy i jasno widzacy wzgledem Swoich slug."

97. Ten, kogo prowadzi BÃ³g, idzie droga prosta; a dla tych, ktÃ³rych On sprowadzi z drogi, nie znajdziesz opiekunÃ³w poza Nim. My zbierzemy ich w Dniu Zmartwychwstania - na ich twarzach, slepych, gluchych, niemych. Ich miejscem schronienia bedzie Gehenna. Za kazdym razem, kiedy bedzie przygasac, My zwiekszymy dla nich ogien palacy.

98. Oto ich zaplata za to, iz nie wierzyli w Nasze znaki, i mÃ³wili: "Kiedy bedziemy koscmi i prochem, to czyz naprawde bedziemy wskrzeszeni w nowym stworzeniu?"

99. Czyz oni nie pomysleli, iz BÃ³g, ktÃ³ry stworzyl niebiosa i ziemie, jest w mocy stworzyc istoty podobne do nich? On ustanowil dla nich czas okreslony, nie ulegajacy watpliwosci; lecz niesprawiedliwi odrzucaja wszystko, oprÃ³cz niedowiarstwa.

100. Powiedz: "Jeslibyscie posiadali skarby milosierdzia z obawy przed rozdaniem - bo czlowiek jest bardzo skapy!"

101. Dalismy juz Mojzeszowi dziewiec znakÃ³w jasnych. Zapytaj wiec synÃ³w Izraela! Kiedy on przyszedl do nich, powiedzial mu Faraon: "O Mojzeszu! Zaprawde, sadze, ze jestes zaczarowany!"

102. l02 On powiedzial: "Ty dobrze wiesz, ze zeslal je tylko Pan niebios i ziemi, jako dowody widzialne: I mysle, zaprawde, o Faraonie, ze jestes zgubiony!"

103. Wtedy on chcial wypedzic ich z kraju, lecz My zatopilismy jego wraz z tymi, ktÃ³rzy byli z nim.

104. I powiedzielismy po jego smierci synom Izraela: "Zamieszkujcie te ziemie! A kiedy nadejdzie obietnica zycia ostatecznego, My przyprowadzimy was jako rÃ³znobarwny tlum."

105. I z prawda zeslalismy go, i z prawda on zstapil. I My wyslalismy ciebie tylko jako zwiastuna i ostrzegajacego.

106. I Koran podzielilismy, abys go recytowal ludziom powoli. I zsylalismy go stopniowo.

107. powiedz: "Wierzcie w niego albo tez nie wierzcie!" Ci, ktÃ³rym wczesniej zostala dana wiedza, padaja na twarze, wybijajac poklony, kiedy jest im recytowany, wybijajac poklony.

108. Oni mÃ³wia: "Chwala niech bedzie Panu naszemu! Zaprawde, obietnica naszego Pana zostanie spelniona!"

109. Oni padaja na twarze placzac, i to powieksza ich pokore.

110. powiedz: "MÃ³dlcie sie do Boga albo mÃ³dlcie sie do Milosiernego! Jakkolwiek byscie Go wzywali, On posiada najpiekniejsze imiona." Nie badz zbyt glosny w swojej modlitwie ani tez nie badz w. niej za cichy! Poszukaj drogi posredniej.

111. I powiedz: "Chwala niech bedzie Bogu, ktÃ³ry nie wzial sobie zadnego syna, ktÃ³ry nie ma zadnego wspÃ³ltowarzysza w krÃ³lestwie, ktÃ³ry nie ma zadnego opiekuna przeciw ponizeniu! " Wyslawiaj Go, gloszac: "BÃ³g jest wielki!"